

fixed deposit 定期預
Current 〃 当座預

15) 第十回の初メ約一頁ケニマ

先済状の事

此處勘定ノトラン事(4)ト云ハルニボ一チコワガ銀行ノ預金ニシル= on cur-
rent account 此等ノ預金ノヲ預メテハ、當座預金トナラン
之ハ莫クガボ一チコワノ預金ガ商業上何トイフテセ



14特
2090
51(9)

16) ~~第九回~~ 卷上の中ニ

審問ノ場 マスロ一ワノ答 = ~~その名ヲ~~ ^{リュボフ} Lubof トアリ 之ハ云ハ
ル氏名ト云フヤウナシト云ハル ~~その名ヲ~~ ^{リュボフ} = その次ノ答状ノ初メ
回の中 = prostitute Lubka トアリ 之ハ矢張、チ一スノ差ニ也
Lubka = lubor ヲ和ケタルモ、リ little lubor、(義、リ)

17) 第十一回 凡ク四十何行

ボ一チコワノ答 = (即チ、room = 一室、ニ踏入リテ、 Had
gone in I should have kicked out) トアリ、マスロ一
ワノ答ガヨカラ、ガ在テ取ツテ去リ、マスロ一ワノ答ニキックアウトセ
ルハ、前ノ行ニ、之云ハルカ、或ハ、女郎ト云フカ hotel ノ床ニキックアウト
セラルニス
Kicked out スルト云フカ、ト云フテス

18) 以上ヨリ約一頁ノサキニ

マスロ一ワノ審問 = 横手ノ教ニ似レ、即チ、南カ ^{ルトコワニ} ~~その名ヲ~~ 後ニ
カレキレガ、お尋をマスロ一ワニのみ取捨ツノハ、何レハ、云ハ
ル同ノ答ニ、^{ルコワニ} 其ニ存スルカ、知リマセシキ

"I don't know, How should I know?" said Maslora. --- "He asked whom he liked."

トアリ、即チ "He asked whom he liked" ト云フニ、義ガ何カ、即チ、
ト云フニ、何ト云フテス
英文ニ、直訳スルハ He invited whom he liked

呼ビタイモ、ヲ呼ンダ、ンテ、セ、リ、ノ、意、味、ナ、ラ、ン、モ、何、ト、イ、ク、シ、テ、
其、ヲ、ロ、ク、カ、カ、リ、カ、ラ、呼、ン、ダ、ン、テ、セ、リ、 (ヨキヤラ)

一、何、日、本、
此、故、ヲ、下、
子、テ、字、
アル、知、人、
ベ、ラ、イ、百、
カ、ハ、
ラ、
知、
リ、

price
denied
of possessing the horse for 300 francs
horse = price 300 francs = 497 francs
you deny yourself the pleasure of possessing + price + horse =
「馬を自己に代へて」
「馬を自己に代へて」
「馬を自己に代へて」

茶室 = フラッグは, fine champagne, 14
 本木ヲ指スル = Maude, 決トカ、モモ奇ハス
 障壁 (シキリ), 我ヲ倒レテ cognac ヲ莫レト云フカラ、
 和ハ卓上、~~fin-shampan~~ (「真珠」 = fin-shampan
 トアリ、オモフ = fine champagne, 此レト云フカラ、
 可クテ云々トアリ)

真珠 fin-shampan 〆 cognac, 〆トラン、
 シンパノモコ = ヤクモ等シノ葡萄ヲ製シタルモノト云フ
 = 記憶ス サレバコ = ヤク / 上等ク = fine champagne
 此ヲ指スルハ必スシテ不倫 = テモアルマジ

cognac ヲグレト云ウツカ、 cognac ハ無カツタカラ
 champagne ヲ注イテ「ヤツタト云フ」ニテハアルマ
 ジト存ル。 ~~又Cognac 〆 brandy, 上等ノヤツヲ申スヤニテハ~~
 〆ト存ル。 ~~ドヤツ = シテモ同ジクトランモ系ニテハ cognac トアリハ~~

~~I deny myself the pleasure of your company~~
~~What you deny yourself is the pleasure of your company~~
 Cognac
 champagne
 Maude
 I deny myself the pleasure of your company
 I deprive myself of the pleasure of your company
 〆ト存ル。 * price of horse

fine champagne / 意味 = テハ
 アラサハトラン
 〆ト存ル。